

Vayehi beshalach Par'oh et-ha'am velo-nacham Elohim derech erets Plishtim ki karov hu ki amar Elohim pen-yinachem ha'am bir'otam milchamah veshavu Mitsraymah. Vayasev Elohim et-ha'am derech hamidbar yam-Suf vachamushim alu veney-Yisra'el me'erets Mitsrayim. Vayikach Moshe et-atmot Yosef imo ki hashbea hishbia et-beney Yisra'el lemor pakod yifkod Elohim etchem vaha'alitem et-atmotay mizeh itchem. Vayis'u miSukot vayachanu ve'Etam biktseh hamidbar. V'Adonay holech lifneyhem yomam be'amud anan lanchotam haderech velaylah be'amud esh leha'ir lahem lalechet yomam valaylah. Lo-yamish amud he'anan yomam ve'amud ha'esh laylah lifney ha'am. Vayedaber Adonay el-Moshe lemor. Daber el-beney Yisra'el veyashuvu veyachanu lifney Pi haCherot beyn Migdol uveyn hayam lifney ba'al tefon nichecho tachanu al-hayam. Ve'amar Par'oh livney Yisra'el nevuchim hem ba'arets sagar aleyhem hamidbar. Vechizakti et-lev-Par'oh veradaf achareyhem ve'ikavdah beFar'oh uvecholcheylo veyad'u Mitsrayim ki-ani Adonay vaya'asu-chen.

ויהי בשלח פרעה את העם ולא נחם אלהים דרך ארץ פלשתים כי קרוב הוא כי אמר אלהים פן ינחם העם בראתם מלחמה וישבו מצרימה ויסב אלהים את העם דרך המדבר ים סוף וחמשים עלו בני ישראל מארץ מצרים ויקח משה את עצמות יוסף עמו כי השבע השביע את בני ישראל לאמרפקד יפקד אלהים אתכם והעליתם את עצמתי מזה אתכם ויסעו מסכת ויחזו באתם בקצה המדבר ויהוה הלך לפניהם יומם בעמוד ענן לנחתם הדרך ולילה בעמוד אש להאיר להם ללכת יומם ולילה לא ימיש עמוד הענן יומם ועמוד האש לילה לפני העם וידבר יהוה אל משה לאמר דבר אל בני ישראל וישבו ויחזו לפני פי החזירת בין מגדל ובין הים לפני בעל צפון נכחו תחזו על הים ואמר פרעה לבני ישראל נבכים הם בארץ סגר עליהם המדבר וחזקתי את לב פרעה ורדף אחריהם ואכבדה בפרעה ובכל חיילו וידעו מצרים כי אני יהוה ויעשו כן

After Pharaoh had let the people go, God did not guide them to the highway that goes through the land of the P'lishtim, because it was close by — God thought that the people, upon seeing war, might change their minds and return to Egypt. Rather, God led the people by a roundabout route, through the desert by the Sea of Suf. The people of Isra'el went up from the land of Egypt fully armed. Moshe took the bones of Yosef with him, for Yosef had made the people of Isra'el swear an oath when he said, "God will certainly remember you; and you are to carry my bones up with you, away from here." They traveled from Sukkot and set up camp in Etam, at the edge of the desert. Adonai went ahead of them in a column of cloud during the daytime to lead them on their way, and at night in a column of fire to give them light; thus they could travel both by day and by night. Neither the column of cloud by day nor the column of fire at night went away from in front of the people. Adonai said to Moshe, "Tell the people of Isra'el to turn around and set up camp in front of Pi-Hachiroth, between Migdol and the sea, in front of Ba'al-Tz'fon; camp opposite it, by the sea. Then Pharaoh will say that the people of Isra'el are wandering aimlessly in the countryside, the desert has closed in on them. I will make Pharaoh so hardhearted that he will pursue them; thus I will win glory for myself at the expense of Pharaoh and all his army, and the Egyptians will realize at last that I am Adonai." The people did as ordered.

Vayugad lemelech Mitsrayim ki varach ha'am vayehafech levav Par'oh va'avadav el-ha'am vayomru mah-zot asinu ki-shilachnu et-Yisra'el me'ovdenu. Vayesor et-richbo ve'et-amo lakach imo. Vayikach shesh-me'ot rechev bachur vechol rechev Mitsrayim veshalishim al-kulo. Vayechazek Adonay et-lev Par'oh melech Mitsrayim vayirdof acharey beney Yisra'el uveney Yisra'el yotse'im beyad ramah.

וַיַּגֵּד לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם כִּי בָרַח הָעָם וַיִּהְפֹּךְ לִבָּב פַּרְעֹה וַיִּעַבְדֵיּוּ אֶל הָעָם וַיֹּאמְרוּ מַה זֶּאת עָשִׂינוּ כִּי שְׁלַחְנוּ אֶת יִשְׂרָאֵל מֵעַבְדֵּנוּ וַיֹּאסֶר אֶת רִכְבּוֹ וְאֶת עַמּוֹ לְקָח עִמּוֹ וַיִּקַּח שֵׁשׁ מֵאוֹת רֶכֶב בַּחֹזֶר וְכָל רֶכֶב מִצְרַיִם וְשָׁלִישִׁים עָלָיָם וַיַּחֲזֶק אֶת לֵב פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיִּרְדֹּף אַחֲרֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל יֹצְאִים בְּיַד רַמָּה

When the king of Egypt was told that the people had fled, Pharaoh and his servants had a change of heart toward the people. They said, "What have we done, letting Isra'el stop being our slaves?" So he prepared his chariots and took his people with him — he took 600 first-quality chariots, as well as all the other chariots in Egypt, along with their commanders. Adonai made Pharaoh hardhearted, and he pursued the people of Isra'el, as they left boldly.